

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907.
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Pressmen
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

忠誠愛國
義勇除奸

天氣
今日最高氣溫
度二十度
最低氣溫
度十度

料李先念將任國家主席彭真出長人大

中國人大今開幕

鄧小平將辭政協主席鄧穎超可能繼任

【本報綜合報導】第六屆全國人民代表大會，將於今日開幕。全國人民代表大會，是中國最高權力機關，由全國人民代表組成。此次大會，是中國人民代表大會成立三十週年紀念。大會將討論並通過國家大事，包括修改憲法、批准國民經濟發展計劃、批准財政預算等。此外，大會還將選舉國家主席、副主席、中央軍事委員會主席、副主席，以及最高人民法院院長、最高人民檢察院檢察長等。據悉，李先念將出任國家主席，彭真將出任全國人民代表大會委員長。鄧小平將辭去政協主席職務，鄧穎超可能繼任。

赤字預算頗龐大

【本報多倫多訊】聯邦政府財政部長馬丁昨日表示，政府將在下月公佈的預算案中，將赤字預算定為一百五十億元。馬丁表示，政府將採取一系列措施，包括削減開支、增加稅收等，以減少赤字。他還表示，政府將致力於實現經濟增長，以彌補赤字。

市會社區服務委會注視

【本報多倫多訊】多倫多市議會社區服務委員會昨日表示，將注視市內各社區的服務情況。該委員會表示，將與各社區組織合作，共同改善社區服務。此外，該委員會還將關注市內各社區的治安、環境、交通等問題。

雲埠旅館酒吧經營情況

【本報多倫多訊】多倫多市雲埠旅館酒吧昨日表示，經營情況良好。該酒吧表示，將繼續為顧客提供優質的服務。此外，該酒吧還將舉辦一系列活動，以吸引顧客。

省府可能七月五左右提新預算

【本報多倫多訊】安大略省政府財政廳長昨日表示，省府可能於七月五左右提出新預算案。他還表示，省府將致力於實現經濟增長，以減少赤字。

台山等五僑鄉

【本報多倫多訊】台山、開平、恩平、新會、五邑等五僑鄉，昨日表示，將共同發展僑務工作。他們將加強與祖國的聯繫，為祖國建設貢獻力量。

男子被女警槍擊

【本報多倫多訊】一名男子昨日在街頭被一名女警槍擊。警方表示，該名男子涉嫌持槍搶劫。目前，該名男子仍在醫院接受治療。

兩艘竣工八個月未可向蘇襲擊

【本報多倫多訊】兩艘蘇聯潛艇昨日表示，竣工八個月後仍未可向蘇聯襲擊。他們表示，將繼續為蘇聯海軍服務。

中國建飛彈基地

【本報多倫多訊】中國昨日表示，將在海峽群島地區建設飛彈基地。中國表示，將加強該地區的防禦力量，以維護國家安全。

世銀貸款廿四億美元

【本報多倫多訊】世界銀行昨日表示，將向中國提供二十四億美元貸款。該筆貸款將用於支持中國的經濟建設。

雲埠旅館酒吧經營情況

【本報多倫多訊】多倫多市雲埠旅館酒吧昨日表示，經營情況良好。該酒吧表示，將繼續為顧客提供優質的服務。

養海外親屬免稅

【本報多倫多訊】聯邦政府昨日表示，將對海外親屬免稅。政府表示，將減輕海外親屬的稅務負擔。

雲市商業中心區

【本報多倫多訊】多倫多市商業中心區昨日表示，將加強商業發展。他們將吸引更多企業投資該地區。

雲埠旅館酒吧經營情況

【本報多倫多訊】多倫多市雲埠旅館酒吧昨日表示，經營情況良好。該酒吧表示，將繼續為顧客提供優質的服務。

雲埠旅館酒吧經營情況

【本報多倫多訊】多倫多市雲埠旅館酒吧昨日表示，經營情況良好。該酒吧表示，將繼續為顧客提供優質的服務。

雲埠旅館酒吧經營情況

【本報多倫多訊】多倫多市雲埠旅館酒吧昨日表示，經營情況良好。該酒吧表示，將繼續為顧客提供優質的服務。

雲埠旅館酒吧經營情況

【本報多倫多訊】多倫多市雲埠旅館酒吧昨日表示，經營情況良好。該酒吧表示，將繼續為顧客提供優質的服務。

安省省長拒絕援助
【本報多倫多訊】安省省長昨日表示，將拒絕援助。他認為，該項援助將對安省的經濟產生負面影響。

雲市商業中心區
【本報多倫多訊】多倫多市商業中心區昨日表示，將加強商業發展。他們將吸引更多企業投資該地區。

永聯企業有限公司
WOSAN ENTERPRISES LTD.
營業部陳列室及工場
8979 Young St., South Chilliwack B.C.
電話：(604) 792-5132
(604) 792-6819

海外信託銀行(加拿大)
Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA.
TEL. 682-7373
低息貸款
本銀行為進一步加強對僑胞服務，特提供以定期存款作抵押之低息貸款，利息為：
定期存款利率 + 1.5%
舉例：以定期存款七厘半計算，則貸款利息為九厘
特色：①借款額可達100%
②利率低於銀行優惠利率
定期存款利率：
一至六個月 七厘半
七至九個月 七厘七五
十至十二個月 八厘
一年以上 八厘半
75,000.00以上利率面議
美金儲蓄存款 七厘
欲知詳情，請與本銀行貸款部接洽

和記參茸行
WOO KEE MEDICINE CO.
202 Centre St. S.
Calgary, Alta. Canada
經理：黃悅應
地址：中街202號
電話：265-8848
招牌：書法
黃龍鳳 437-5189
4705 GARDEN ST. VAN.

代東
訂於一九八三年六月八日(星期三)
為永新張氏永聯族先遷址
舉行開基典禮敬請酒會
光臨
(地址：東區)
酒會時間：下午二時至五時
8979 Young St., South Chilliwack B.C.

香港市場批發 九龍市場門市
236 EAST PENDER STREET 電話：669-5840
今期大特價
55磅鳳標香米 十九元五毫
一號泰國大蝦米 四元九毫九
珠江鹹三蒸 一元九毫九
味味麵 七元一毫九
舊庄公仔麵 七元一毫九
良友辣椒燻筍尖 九毫九

華僑、華人、青少年 學生夏令營
北京夏令營：日期：七月二十日至八月二十日。
地點：北京、青島。
費用：加幣四百六十元。(包括全期食宿、交通、學習中文、旅遊和其他活動費用。)
廣州夏令營：日期：七月六日至十九日。
地點：廣州暨南大學。
費用：加幣三百七十五元。(包括國內住宿、伙食、學費、文娛、參觀、交通、探親和週末旅遊等費用。)
中國旅遊：夏令營閉營後，由廣州前往南昌、景德鎮、黃山、杭州、上海、北京、呼和浩特、天津、廣州旅遊二十天，費用加幣一千四百元。
蘇州、上海、桂林旅遊十四天，費用加幣一千四百五十元。
加拿大報名處：溫哥華華街五五〇號
電話：(六〇四) 六八一八五三一

July 1-11 visit Edmonton for the World University Games!

Plan now to join the rest of the World at Universiade '83 — the world University Games! Join in the giant Opening Ceremonies on Canada Day, July 1st, presided over by Their Royal Highnesses Prince Charles and Princess Diana and involving some 4500 participants. Cheer on Canada's top student athletes in ten sporting disciplines. Watch the world's best in action as stars from the United States, the

Soviet Union, China, Japan and elsewhere battle it out in thrilling competition! Universiade '83 is the year's largest sporting event, second only in stature to the Summer Olympics. It's also a great international cultural festival that you and your family will remember forever. This July 1-11 plan your vacation around Universiade '83 and be there, as Edmonton welcomes the World!

TICKETS AVAILABLE NOW AT:

Sport B.C. Travel Desk - 687-3333



Gouvernement du Canada
Condition physique et Sport amateur

Government of Canada
Fitness and Amateur Sport

Canada

「海上樂園」話「愛船」

周郎

美國著名電視劇集「愛船」(The Love Boat)已進入第六個年頭，受歡迎程度不減，成為一部難得的長壽劇集。劇集以海上旅遊為主題，觀眾可以隨着劇中的豪華郵輪遊歷各國，這恐怕是它吸引人的地方吧。

「愛船」一譯「海上樂園」，在一九七七年開始推出，由美國ABC電視台每週播出一集。內容以海上旅遊為主，穿插着數對青年男女的故事，調子輕鬆，情節浪漫，是根據一部同名小說改編而成。原班人馬拉士桑德絲也有參與片集的演出。桑德絲女士現年五十六歲，早年做過時裝模特兒，後來改行到郵輪上當接待員、娛樂組組長。她以親身經歷口述，由別人代筆成書，不意一舉成名。現時她不用幹別的工作，已每日收入一千元美金版稅，另外還有許多機構請她出任顧問或替商品作宣傳，又有數之不盡的公司及個人請她出席擔任剪綵、演講、評判，真是財源滾滾。



小說「愛船」的封面

「愛船」的模特兒是「海上公主」一號，是一艘英國郵輪，重兩萬八千噸，其航線遍及全球。內部的設備美侖美奐，享受豪華。輪上有放映新歐美影片的電影院，演出百老匯歌劇和有一流歌星演唱的劇院，佳餚美

態動化文界世

英國大報用電腦排版
報「在三月底宣佈，改用電腦排版，但同時將裁減六分之一職工(約五百人)，以節省開支和加強效率。」

全國性的「每日電訊報」及其姊妹報「星期日電訊報」，將裁員的原因歸咎於經濟不景和罷工行動。該報主事者宣佈，去年的罷工事件使報社損失了三百六十萬美元。

法蘭西詩人老舍成調
巴黎國際的法國老牌詩人兼劇作家保羅·傑勞爾最近病逝，高齡九十八歲。

傑勞爾於一九一三年發表愛情詩集「你和我」後聲譽國際，詩句中蘊含的「思慕的羅曼蒂克溫柔」，為法國及其他國家的讀者所熱愛。這詩集後來總共被翻譯成四十種文字。

詩集的傑出成就使傑勞爾後來他的作品相形失色。他苦惱地說：「詩集的成功使我像穿上了鐵的衣，沒有人再注意我的創作。」但事實上傑勞爾的戲劇在兩次世界大戰中間在巴黎演出時，仍然叫座叫好。

Royal Trust
曹露華 Helen Cho
公司 430-2201 住家 299-7888

PATRICIA YU, B.A.R.I. (B.C.)
Sales Representative
公司: 430-2201
住家: 732-6090

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VAN.
公司: 736-3831

MIGUEL TURCO, M.A.
涂念宗
住家 327-7004 公司 736-3831
直接傳呼機 667-3280 (24小時)
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER, B.C.
精通國、粵、英、西、葡語

商業樓
位於溫哥華 3427 至 3435 街存貨街，七年新商業樓，共四層，正層為舖位，二層、三層為辦公室，地下停車場，全部租滿，年收八萬四千，取價八十一萬五千。本公司歡迎誠誠為僑胞服務與免費估價一切物業，還有許多新盤未及時推出，如閣下有意買賣房屋與商業樓宇或生意，歡迎來電詢問。

余太
△西區 OAK 街夾七十街七年新柏文，七百尺，價六萬六千。
△東區對海約八年新柏文，六百五十尺，價五萬九千。星期日，十六街，可領政府三千。
△全新三房，有土庫，近力街夾十六街，可領政府三千。
△BROS PRINCE ALBERT，三房，十二年新屋，土庫全完成，近沙。
△全新裝修，可分三伙人居住。
△近乃街，一年新屋三睡房，土庫完成，風景優美。

RICHARD NING 任先生
傳呼機 687-7711 #7575

▲維多利亞三十五街，三睡房，土庫完成，兩房一大廳，標準地，唐人業主。
▲蘭菲夾二十街，二年新，土庫完成。
▲唐人街存房地，三十七尺，可代建。
▲近唐人街兩房一廳，土庫完成，地新開價八萬餘。
▲西區存屋，有土庫，收千二租。
▲免費估價，代建新屋。

▲東區近 51 街及乃街，十二年屋，土庫完成保養如新，33x124 售十四萬九
▲西區 GRANVILLE 街，95x140，土庫完成，每層 2400 尺，售廿八萬。
▲東區靚屋數間，八萬元以下趕快！

△乃磨街 C-1 商業用地存屋月入八百，最宜改建營商，十四萬九千五百元。
△華埠唐餐館地點一流，急售五萬元。

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 公司電話: 876-8841
多活實業公司 KEN WU 住家電話: 420-1851
420-4962

生意
△旺區大雜貨舖四舖位，租半年期，百餘座位有酒牌，特價九萬。
△吉士定 46 位兩個舖位，租期好，日營三百餘，特價五萬。
△吉士定 30 位西餐館，七十二位有酒牌，地旺租好，七萬。
△果舖連屋三層九房，另有舖位一間，日營三百，讓十四萬九。

商業樓
△商業兩舖位，樓上觀住家，四年新，急售四萬，可開餐室。
△士街商業樓兩層十五萬。
△東區柏文十租十七年，年入四萬，交通便，四十四萬。
△京士成商業樓兩層，樓上住家，廿五萬抵買。
△柏文廿四租，每組四萬餘。

住屋
△新屋乃夾夾八街，土庫完成，風景美，交通便，十七萬。
△京士成乃夾夾五房，兩層，西人保養如新，交通便，十二萬。
△本拿比 18 年屋，花園洋房，土庫三層，土庫兩房兩廳，地大近巴士學校，十五萬。
△近 PNE 新屋，土庫完成，十六年新城市屋，兩層三睡房兩廳，屋內美觀，七萬五。
△六年新城市屋，兩層三睡房兩廳，屋內美觀，七萬五。
△六年新城市屋，兩層三睡房兩廳，屋內美觀，七萬五。

陳宗怡: 二九八—八五五 百信實業 六八四—八〇二五

11671 KING RICH. 3789 QUEBEC 2165 CAMBRIDGE 6078 KNIGHT

△乃路六〇七八號，十八年新，土庫完成，地大，近巴士學校，九萬。
△士街商業樓兩層十五萬。
△東區柏文十租十七年，年入四萬，交通便，四十四萬。
△京士成商業樓兩層，樓上住家，廿五萬抵買。
△柏文廿四租，每組四萬餘。

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
206-200 E. PENDER ST. VAN. B.C.
經營一切房地產買賣生意

★本公司免費代客估價一切物業★

▲出租：好客五房，近巴士學校，交通便，四十四萬。
▲出售：京士成商業樓兩層，樓上住家，廿五萬抵買。
▲柏文廿四租，每組四萬餘。

湯天豪 Howe G. Tong
公司電話: 687-7979
住家電話: 325-0527

▲出租：好客五房，近巴士學校，交通便，四十四萬。
▲出售：京士成商業樓兩層，樓上住家，廿五萬抵買。
▲柏文廿四租，每組四萬餘。

新屋急賣 平到你不敢相信
位於東區向南，有三睡房二廳，二套水廁，面積超過一千二百平方尺，近京士成，商場，SAFARI 交通，學校和公園，開價十三萬九千元。請速電，〇最抵買〇

林文和 MICHAEL LIM
Res. 274-7278 (住宅)
United Realty Ltd.
3879 OAK STREET, VAN. B.C.
Office: 736-3831

▲東區二睡房廿年新，石米舖土庫完成，十萬餘。
▲東區二睡房近乃磨街廿四年新，廿三萬，九萬九千。
▲東區柏文，兩層，土庫完成，投資機會，十二萬餘。
▲近巴士學校，兩層，土庫完成，投資機會，十二萬餘。
▲列治文二睡房兩層，四十四尺，三層，土庫完成，三萬餘。
▲東區二睡房，三層，土庫完成，投資機會，十二萬餘。
▲西區三層石米舖，一睡房有十租，二睡房三租，50x140，廿四年新，保養一流，全租，開價五十九萬五。



●代理政府「Car Car」汽車保險辦理買賣汽車轉名更換牌照申領新牌照轉換汽車保險各項手續。通曉台山話省港話，有問必答！

▲二埠 ROYAL SQUARE
內購物商場，一年新設備，海鮮魚
肉舖生意，租平，批好，架撐一流
，冰凍櫥等等，應有盡有，生意平
均每日五百，取價六萬餘，僅取回
半價，設備齊全，十分抵實，幾不

 **加華實業有限公司**
Cathay Pacific Realty Ltd.
Richard Kong 江先生
公司電話：324-1034 住家：324-4583

△新屋三間現建築中，六四〇東十九街，土庫完成，兩房一廳廚廁皆備，開價十六萬八千八。接受交換舊屋。

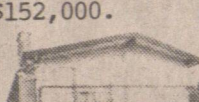
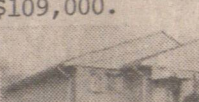
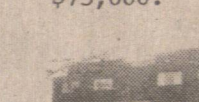
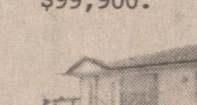
適中地點

△近域多利街夾三八街，將建新屋，瓦磚屋頂，歡迎預定，價二十四萬餘。

△乃磨夾七街石米牆屋，地五十乘一貳二開價十三萬九千。

柏文

△西區尾高屋大廈六十五組柏文，開價二百九十萬元。

\$152,000.  Burnaby, B.C. \$109,900.	\$209,000.  3301 Ecluid Ave. Van. \$149,900.	\$235,000.  225 S.Delta,Boy,B.C. \$57,500.	\$75,000.  #221-2910 E.Pender St.Van. \$94,900.
 2245 Cassaira Van,B.C.	 2260 E10th Ave, B.C. \$115,000.	 #102-330 E.7th Ave.Van,B.C. \$99,900.	 3619 E.45th Ave.B.C. \$75,000.
 628-630 E.Georgia	 4580 Clarendon St.Van,B.C.	 3016 Parker St.Van,B.C.	 Boundary Rd,Van,B.C.

FRANK LEE BB 公司 STAN HAN
李經緯 韓統光
879-3296 TEL. 435-1471 438-6597
667-7680

ROBERT & SONS GILBERT CHANG
住家：321-5163 住家：874-6574

▲近KINGSTIGHT夾五十七街，卅三年光亮屋，一房一廳高土庫，硬木地板，潔石米牆及瓦片，而積九百呎，西人業主，一流保養。標準地，有後車庫房，環境雅靜，對住公園，交通方便，只價十萬七千元。

▲中本那比，二房翻新屋，66X132呎厚地，而積九百呎，土庫有二房兩廁浴。西人業主急售，只價十萬九千元，請速價。

▲南本那比美麗新區，有七年新三房光猛靚屋，土庫完成，地66X140，面積千三百呎，西人建築業主，保養一流，只價十七萬九。

▲位於1808號東面六街近COMMERCIAL，屋有三層可出租，每層有七百五十呎，交通方便，近市中心，學校及商場，開價九萬九千元。

▲維多利亞市COXOX區，有十幅空地出售，每幅地大約八千餘呎，適合建築房屋，每幅地開價二萬五千元。

免費估價，歡迎查詢

1845

▲加士亞夾喜士定東街，六房大屋，樓上三房，土庫三房，有廚浴，只九萬八千。

▲威多利夾三十七街東，四房靚屋土庫二房，廚浴，十一萬七千五百

▲雪東近京士威，交通便，近標準地，千二百餘尺，土庫完成，只十五萬餘。

六月新盤

▲六四六東十八街，平房，近千一尺，上兩房，土庫兩房一廳一廁，十一萬五。

▲一八二四東四十九街，三十餘年，上上下四房，四十餘尺地，十萬左右。

商業

▲果舖，實業，盧拔廿六街角，十萬五千元。

栢文城市屋

▲香檳區華美城市屋，三房一廳，千八尺，十三萬餘。

▲雲東華麗栢文，一房六百多尺，五萬左右。

▲乘上，財料，巨型，街六六一，五九一，東多尺，三層，完萬，七廳，千六，房兩，層三，千。

徐松齡 263-9854

熱盤白石鎮而桑樓，四個舖位及
上有四組單位收租。地70×1
2。住客付水電，在1446-
452 JOHNSTON RD
情請與徐君或伍太連絡。

四區餅雜兩間鄰號，每年生意十
萬叫價六萬五千元。另有銀期三
多。店主願教新入行。

本市餐館連貨業多間，由二十七
起至六十多萬元，歡迎查詢。

唐人埠中心，時裝店急售，租約
生意蒸蒸日上，價三萬餘，存
另議。

唐人埠發財旺舖，出租或出售，
價約五千五百呎，另有閣樓八百
呎，土庫全約五千呎，適合各種
商業用途。

搬拿比一年新房屋，每邊有三房

◎東
◎溫
◎廿
街及
◎雲
開價
◎西
開價
◎豪
兩間
ALEX
S

REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER

辦事處新電話：687-8899

本公司服務時間：星期一至星期五：
 九時至五時半。星期六：九時半至四時。

阮廷華
 兩房屋另土庫完成，九萬九。
 央完成，全磚新兩睡房屋，近千尺。
 新，開價十萬九。
 新，正厝三睡房另有土庫，近緬
 士學院，地點清靜，開價十二萬
 五，十年新屋，三睡房，土庫完成
 五萬，請還價。
 邊房屋，兩年新，可住兼出租，
 五萬。
 式兩房柏文，交通便，七萬九。
 柏文，一流保養，六萬八。

YUEN 254-7333

**▲投資保值好機會。四十二單位新
 式柏文。每年收入約二十萬。收入
 佳，管理容易173×122呎地
 。現開價二百萬，請還價，歡迎電
 話預約看貨。**

**▲菜園農場急售SURREY北部
 十畝地，一流菜園農場，適合投資
 移民，離公路約三分鐘車程，八萬
 五千。請與徐松齡或伍黃秀英洽。**

徐松齡 263-9854

Success in Autoplan
 "SUCCESS IN INSURANCE"
 BETTER RATES. BETTER SERVICE.

香港「亞洲垂爾街日報」主筆
(美)羅伯特·基特利

不過，深圳特區並不是「一個工資低、勞動條件劣和殘酷剝削的『血汗工廠』」。那裏的工資至少比中國大陸其他地方高出百分之五十，如果連同獎金計算，往往高出兩倍。

特區的很多工人有一半工資用港元支付，可以在繁忙的市場買到進口貨。住屋看來也比大陸各大城市好些。一般看來，生活比較輕鬆。電視機收到香港的廣播節目，牛仔褲和T恤也很普遍。

官方的目標是要把深圳特區與香港更加密切地聯繫起來。預料不久特區與香港之間的海關檢查將採取更為簡便的措施。

按照中國方面的設想，將透過遷移中國邊境的護照和每兩週換站地點，消除特區和香港之間的經濟障礙。

可以假定，更加自由地來往香港和特區，將使深圳變得對外界人士更具吸引力。

與此同時，深圳特區具有一種示範作用。已有數以千計的大陸經理工術人員到特區參觀學習。北京當局希望，他們能夠把學到的先進技術和管理方法，帶回自己的工作崗位。

國務委員谷牧是另一位視察過深圳特區的高級官員。他說，特區必須試驗新的方法，闖出新路，然後，把證明是適合中國的東西，推廣到全國去。

深圳特區正在繼續建設，新項目不斷湧現，柏油路代替灰砂路，新建築物已給初期稻田。特區的發展已給早期的懷疑論者當頭一棒，證明特區的設立絕非徒勞無益。

假如說特區的發展是成功的話，香港繁榮的前途，也應該是成功的。

(九二)

量上一切向各位讀者介紹，海鹽省的一種常用藥物，今則又介紹另一種收採用途，此乃係一般常用的，名肉，叫山茱萸，山茱肉，蜜肉等名稱，山茱萸是屬於落葉喬木的，主要是生長於山坡，灌木，叢林等地，有野生亦有栽培，主要的產地有：浙江，杭州，昌化，安徽，陝西，山西，山東，四川，陝南等省份，山茱萸收採的季節，一般在秋季霜降後，待其果實變紅時採摘，那時質最好，用炭火烘焙乾之後，除去種子，再曬乾，此即成爲山茱肉。

山茱肉的用途，不分季節，不分地區性用途，山茱肉的氣味可分爲：微溫，味酸，酒糟肝腎，固精斂汗，一般的用量多數爲，三錢至五錢，例如一般的人仕，尤其是年紀較高齡的人仕，很易患上腎虛脈弱，腰痠，四肢無力等症，可用山茱肉配入其它藥物，此會有相當之助益，又例如：患有遺精，早洩等，則可以：配入：女貞子，金櫻子，桑螵蛸，五味

於浸酒飲用，也是非常方便，且有益健康，對於老年人，常感腰酸膝酸，胃虛等，亦可配入。老地地，雲茯苓，川山藥，閩澤瀉，桑寄生，川杜仲等草藥同煎水飲服，亦有很好的幫助的。

，又有很好一般的孩或有等是成年人，經常均有發覺流汗汗，所謂盜汗。此亦可以配上，五味子，正四川欒蓂參，正綿黃芪，杜鵑藥等藥水飲服，也很有助益的。


中國武術


功夫 男女團員四十餘人 功夫

江蘇省武術技巧團首次來加演出

享譽世界大開眼界 武術絕藝博大精深



著名演員：
張成忠：1982年全能冠軍、蠅聯三屆雙刀冠軍
張錫忠：蠅聯劍術亞軍、四屆槍術冠軍
張安忠：全國劍術冠軍、劍術冠軍
王金貴：有中國獅王之稱、獅拳冠軍
彭貴州：九節鞭冠軍

節目簡介：
功夫、單人拳術、兵器表演
兩人及三人搏擊
雙人和數人兵器搏擊
七彩金龍會北獅、集體猴舞
雜技多彩多姿、驚險緊張、節目豐富

部份節目將參加八四年奧林匹克運動會

TICKETS AVAILABLE AT ALL VTC/CBO, WOODWARDS, EATONS & ALL MAJOR MALL INFOCENTRES INFORMATION 電話：687-4444

演出地點：溫哥華 PACIFIC COLISEUM 日期：六月廿四，廿五日下午八時
溫哥華售票地址：振華學術藝術研究社 片打街東八十八號
 電話：684-9681
華僑之聲 片打街東二〇三號 電話：688-7733
 票價：十四元 十一元 八元 小童十二歲以下及者英減收二元

域多利：MEMORIAL ARENA 日期：六月十九日下午八時
黃相健身會 SHEUNG WONG 1620 GOVERNMENT STREET,
 KING FU CLUB VICTORIA B. C.
 票價：十二元 九元 六元 小童十二歲以下及者英減收一元

演出日期有所更改
觀眾請留意

六月廿二，廿三日（星期三，四）
因場地安排不便，取消演出，該兩
天已購票之觀眾，請即換或退票。
敬請原諒。
六月廿四，廿五日（星期五，六）
照原定節目演出。

溫哥華黃蝦健身會主辦

納偉旅行社

 無遠弗屆。無微不至 加拿大
溫哥華

Love & White Travel

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
維多利亞街539號110室 電話: (604) 689-0501
dbs Singapore Malaysia Thailand (HK) Tours

△本旅行社
代理香港國泰
航空及來回曼谷
華盛及香港機票
由八三年五月
一日起逢星期四
及星期五飛香港,
中途不停站。特
價機票, 歡迎垂
詢。

歐洲豪華旅遊團 **\$2,048**

- *暢遊倫敦，巴黎，日內瓦，尼斯，蒙地卡羅，比薩，佛羅倫斯，羅馬，威尼斯，琉森，法蘭克萊，萊茵河，阿姆斯特丹。
- *華人領隊，全程十八天，一流酒店，包機票及早晚膳。
- *可提前出發，可延期回程，但廿一天前訂位。
- *出發日期：六月十六日，六月廿日，七月十四日，七月廿八日，八月十四日，八月廿八日，九月一日。

中國旅遊觀光團
1) 溫哥華，香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林，廣州。
全程廿三日・\$2,990.00 (加幣)
出發日期：七月九日
 九月三日
 九月十七日
 十月十五日

- 2) 溫哥華，香港，廣州，鄭州，開封，洛陽，西安，北京，廣州；
- 全程廿一日，\$2,790.00 (加幣)
- 出發日期：九月廿九日
- ※ 來回程均經過香港，可提前出發，可延期回程。
- ※ 免費停留台北機票。
- ※ 代辦手續，華人領隊，一流酒店，三餐膳食。
- ※ 在香港逗留期間，下榻香港第一流酒店。
- ※ 可代申請旅遊完畢之後延期探親。

迪士尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$403起

- * 成人9人座，全日行程；乘坐舒適空調雙層洗手間豪華專車。
- * 沿途一睹街景，包括各著名景點與迪士尼樂園。
- * 暢遊迪斯尼樂園，觀賞精彩、絕地死鬥海洋公園；墨西哥遊城。

*** 出發日期：由六月廿五日起至七月十七日，逢星期三休息**

東南亞豪華旅遊觀光團 US\$2185起

- * 飛往泰國曼谷、京都、檳城、台北、馬尼拉、香港、曼谷、檳城、吉隆坡、星加坡、巴厘島等處。
- * 特別有十日十三次或廿一次香港之遊，住於五星酒店內，包早晚餐。
- * 另有四日六次或八次香港之遊，住於佳美酒店內。

*** 出發日期：每兩週均有團體出發**

接辦移民機票來回香港台灣及東南亞

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
 435 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 2T4
中國旅行觀光團

第二團：六月二日出發。路程：香港，廣州，鄭州，開封，洛陽，西安，呼和浩特，北京，南京，廣州，全程二十四天，收費三千一百九十元。
 第三團：七月九日出發。路程：香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林，廣州，全程二十三天，收費二千九百九十元。
 第四團：九月三日出發。路程：香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林，廣州，全程二十三天，收費二千九百九十元。
 第五團九月十七日出發。路程：香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林，廣州，全程二十三天，收費二千九百九十元。
 第六團九月廿九日出發。路程：香港，廣州，鄭州，開封，洛陽，西安，北京，廣州，全程二十一天，收費三千七百九十元。
 第七團：十月十五日出發。路程：香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林，廣州，全程二十三天，收費二千九百九十元。

收費包括豪華至香港來回機票有效一年，入中國前在香港住宿酒資，吉，在國內全程旅遊，膳食，舟車或飛機來往，及入塲觀賞費。

 安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10F, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7886 (中環文化中心新翼二樓)
假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八一七八八六

安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

舊士定西街一六號地下，活活百貨公司對面
 往返機票特平，來回票可停台半，
 並可安排簽證及台灣導品旅遊。
 專售廉價機票前往港台島馬泰各地

五國16日包食宿，機票由溫哥華出發
 1599元起，23日八國團由1949元起

平價精選：專售加、日航國泰機票 ● 平 ● 平

春季旅遊大減價

	特價
卡加利來回	89元起
沙 省來回	119元起
溫 省來回	209元起
夏威來來回	149元起
墨西哥來回	200元起
雪 梨來回	999元起

本社每月另有特價旅遊請來社詢問

● 代理MS A 旅行社簽證服務及安全保險
 ● 中國旅行團及東南亞旅行團歡迎查詢
 ● 特價來叻倫稅599元，多倫多289元起
 ● 代售華僑之聲美加各港地旅行團華人社隊

● 代售 (804) 684-4151 (804) 684-4152

釣魚導遊
黃氏釣魚社，專人帶領，安
全可靠，保時收穫，三文魚
石斑等，經驗豐富，請吸十
時后班。

級高旅行社
特價機票，維多利亞，
口遊，其他旅行團，請詢
余小姐。1.391 京士威
873-8443
日夜 254-0020

(40)

「不能跑？一個忽然自得的樣子？」

「時間許可我跑一個半小時。」

「你比我強。」

「強也比我強，尤強是你！」

「以後無論有多忙，星期六下午一定去打地球。寫字樓的椅子我坐得舒舒服，還是在運動場上開心。」

「坐了一會，是不是好多了！」

凱瑞吸了一口氣：「清晨的空氣令我覺得精神煥發，太好了！」

「我們回去好嗎？」

「爲甚麼不多聊一會，這兒空氣好，人少，鳥兒的歌唱又動聽！」

「我上學，而且等會兒你不能跑了，要慢慢走回去。」

「凱瑞我不能跑——凱瑞跳下欄杆，向前慢跑，小雞連忙跟了上去。」

「真奇怪，你還會來嗎？」

「不會，我約了朋友。」

「你怪我不陪你嗎？」

「不會的？我祇是想知道，如果你跑步，我在相反方向跑。」

「爲甚麼？」

「下組下了班，會看見我們。」

「忘記我剛才的動作，你現在吻我。」

× × ×

晚自習告罄，看看錶正好九點，校役已鎖門，這鈴聲是很準的，絕不會提前一分鐘。

十月底這鍾季節在臺灣，還是熱得人汗流汗，下晚自習，教室裏的人都擠到浴室洗冷水澡，唐美嘉也去了，我躺在床上抽煙，寢室裏祇有曹月樓，

「噢？曹子，不洗澡，好熱喔今天。」

「等下再去，心裏煩得很。」

「煩什麼？」

「每件事都使我煩，煩得想把整個世界毀掉。」

「不要活得那麼痛苦嘛，陪你到山頂上吹風怎麼樣？」

要了解女兒個性

「算了，」手一揚，狠狠吸口煙：「到山頂上，我會一個不高興往懸崖跳下去。」

「干預。」

「嗯。」我閉着眼睛，應了一聲。

「到現在為止，妳還是一點兒也不喜歡我哥哥。」

「你沒有？」我的眼睛仍閉著。『你們已經單獨約了那麼多次會，妳難道也不喜歡。』

「不用男女感情的角度來講，光以純純的朋友，純友誼，我很喜歡妳哥哥。」

「笑！他痛苦的日子要來了。」

「什麼意思。」

「他以爲妳慢慢喜歡他了，他說妳跟他吻了妳。」

我從床上翻坐起來，眼睛呆癡的落在空中，停頓了很久，很久。

「我是真的太自私了，我忘了我還在做着是面在傷害他，我沒想到，我真沒想到。」

我眼停止了，我眼停止了。

跳下床，我呆癡的眼睛尋到我的鞋，換掉黑鞋，套上牛仔褲，曹月陵美金式的望着我，我出其不意的動作，她有點慌，也有點慌了。

「妳要去那裏呀？子穎，馬上宿舍就要關門了。」

「給妳哥哥打電話，把妳哥哥叫出來。」

一擲而過，沒完全塞進褲襠，我已經趕不宿舍的門了。

「瘋了，子穎，這麼晚了，快十點了。」

妳知不知道？」

「唐美蓮洗完澡回來，妳就說不知道我去了那裏。」

「子穎，妳明天再——」

曹月陵的聲音在後面響着，我用頭顱，用新進學校的大門，

掐了計程車，我聽到曹月陵校門口，下車了，我進入紅色電話亭，手有點顫抖的撥完曹家的電話號碼。

有人接電話了，但不是曹蔚然，隔了一會兒，

EAGLE FORD

全新 1983 T-BIRD 由 \$10795.00 起
 可由 FORD 廠直接交造，顏色任選。
 全新 1983 ESCORT 由 \$6175.00 起

時備：(1) 永久防銹蝕，保護你的新車。
 由燕梳公司保證永久不銹。
 (2) PERMASHINE 保持永新，不用打臘，
 光澤如新，保不褪色。

本公司三十多年歷史，信用卓著。

華人經理 李大为 DAVID LEE

298-2451

EAGLE FORD SALES LTD.

4161 EAST HASTINGS B.B.Y., B.C.

勝利 汽車身 修理廠

VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD.

1836 Triumph St. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3

Phone: 255-1726

Specializing
 •Custom Painting & Bodywork
 •Frame Straightening & Wheel Alignment
 •Complete Mechanical Repair
 I.C.B.C. Claims

▲代辦 I.C.B.C. 一切手續。
 ▲全車身噴油翻新由二百九十五元起。
 ▲I.C.B.C. 修理費如超過八百元者(全車身免費噴油)。
 ▲I.C.B.C. 或私人修理費如超過五百元者。(免費 TUNE UP) 廠收零件。
 ▲專人修理大小汽車工程。
 ▲價錢公平，新張期內，凡持此廣告來，一律七五折優待。

「你怎麼不早給我電話，我昨天還去醫院呢。」

「好！就是爲心你睡個充足。」

「到我家吧，早餐好嗎？」

小麗搖下頭：「我得回家吃早餐，要是我不吃，大娘也會疑心的！」

「那麼精明？少吃一頓早餐都知道。她爲甚麼不去做特務呀？」

「一天當家不會知道，不過，有了第三天，自然會有第二天，第三天。」

「我說你別想放寬也很精密。等會兒見了。」

臨到向她望了手錶。

「會台兒早！」

「上學去，七點四十五分！」

「等等會兒吧！」小麗高聲喊道。

不過，第二天早晨沒有消息。小麗到她門口等了半小時，大約五分鐘，她知道耳鳴一定還在夢中，昨晚可能又睡了三更半夜。

做生意就該應酬！她一邊踏步，一邊嘆氣：

「男人賺錢真不容易！」

「對不起，」望開車到學校。

下課的時候，小麗把字放在座位的後面。

「我明白的。」因爲，「今天起床已經九點鐘。」

「昨晚白晝。」小麗把字放在座位的後面：

「昨晚你睡著。」

「是耶是我不好……」

「做生意得交際應酬。」

「也不一定。其實，昨晚我祇不過和你夜夜總會，我沒會餓了又沒遊遊河兜風，所以……」

「在社會上做事，應酬，交朋友，真難……都是很平常的，祇有學生看規律的生活才有條件天天跑步。」小麗平穩的說：「你突然生時代過來了，天下清晨長久不可能啊！」

「是有耐力。不過有空一定給你。一個人跑步好寂寞，有個伴陪你跑許多，是嗎？」

「是的！以前彼此每天陪跑兩次，我現在走後，他也不能再陪我了。」

「波比姓江的？是不是江醫生的兒子？許

DORSET COLLEGE

• 83年九月擴充，特大校舍及科學實驗室



(即前本拿比政府中學)

- 環境優良，設備完善及交通方便
- 歡迎各地學生，轉校學生及家長查詢
- 有專人協助有關83年一月入學手續，TRANSFER CREDIT，轉校VISA及學生簽證。
- 詳情請電：291-8686 或到本校
250 Wellington, Ave.
Burnaby, B.C. 近喜士東街四千四百號
- 有關83年一月入學手續及VISA
請電：291-8686

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

13 E. PENDER ST. 位於士嘉堡
688 2933 681-5848

十四週年 特價酬賓

全家入籍 (黑白)	相四張	4.80
護照 (彩色)	相四張	8.80
菲林翻印	每張	0.35
放大 5×7	每張	1.99
8×10	每張	4.99
SLIDES	晒相每張	0.49

精拍結婚相 (新娘禮服免費借用)
家庭相，學生畢業相，貨辦相，彩色磁碟相，一律八折。

主理人 何桐 榮獲皇家攝影學會會員

陳望老邁病痛死亡
避又避不開。
您願意與我們交朋友以
分擔憂担嗎？請電

SUNRISE MARKET Ltd.
300 Powell St
Yancouver B.C.
Phone: 595-8019

日昇豆腐
雜貨公司

一零油爽炸鮮鮮豆鮮新中
律沽炸滑 豆魚豆腐 葉鮮西
款批豆魚 荳魚荳腐 肉瓜雜
迎發朴丸角滑奶花類菜貨

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
吳志強 專人輔導英語筆試 全程
CLASS 4 5 6 130 元
877-8717

KINGSWAY DRIVING SCHOOL
京士威駕駛學校
歷史悠久。經驗豐富
位於 3351 KINGSWAY &
JOYCE 電話: 435-9020
本人黎美英 MAY LAI 現任教於此校
為僑胞服務 電話: 435-0581
如有意者, 請留下姓名, 電話聯絡。
每小時 20 元

城市駕駛學校
City Driving School
484 福街近廿九街
電話 874-4544

教師經驗豐富, 精通國粵客英
語, 耐心教授指導考取執照。(專誠為僑胞服務)

聯合 駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
校址: 823 E. Hastings 東街 (近唐人街)

師資優良	經驗豐富	講解詳盡	捷法速成	收費公平	免費教授	日日教授	各級筆試	天天考取	各級車牌	歡迎查詢
------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------

◀ 全程 130 元 ▶ 學生及新移民九折優待
電話 321-3371 曹先生或
253-1333 請留下姓名及電話

建築商新屋自賣
6350 WINDSOR ST. \$169900
3140 EAST 45 AVE. \$162000
5457 COMMERCIAL ST (39 AVE) \$174500
115 WEST 47 AVE. \$325000
5885 ARGYLE ST. (2 Yrs Old)
所有房屋土庫全部完成
A.B.M. CONSTRUCTION LTD
RICK 327-8661 NONY 876-4346

華埠商業大廈
投資物業，一百至二百萬元。
詳情請電伍慧芬
Andrea Eng 681-4111
特別專權代理
MACAULAY NICOLLS MAITLAND & CO. LTD.
16th Floor, Granville Square,
200 Granville Street,
Vancouver, B.C. V6C 2R6.

周氏公司
承造新屋舊屋翻新土庫閣樓
內外油漆冷氣裝修大小工程
一律歡迎價錢克己
電話：520-1288

想創飯館
專創餐館肉檔大
小砵板
電話：581-5684

刁打餐館生意
太平一特平！
▲近華埠及體育館B.C.
PLACE四十餘座位，專
營華埠生意，價錢一降再降，
特平，急求一萬元有商業
者，千載難逢。
潘雲紅公司 (C)
931-7062
何仲生代理 (夜)
464-7602

想借錢？
聯邦 (政府) 商業發展銀行
FEDERAL BUSINESS
DEVELOPMENT BANK
885 Dunsmuir Street
Vancouver, B.C. 681-7484
本銀行為聯邦政府企業之一，提供五年
固定利率長期貸款，協助：
●購買樓宇，商場，廠房，機械及各種生財
●開辦生意，購買或擴展生意，或發
展荒地等。
●增加生意活動資金，或將浮動利息
短期貸款改為固定長期貸款等，或減低
支付之稅項等。
●及免費商業諮詢服務。詳情請與本行
貸款部
Richard Wong
黃國裕 啓

宜百餘人搞地菓
地菓好位錢高。合工價例。有先電
話通知。預約時間報名。並攜帶工咭親
身來本公司。安排好人數。準備車輛及
有大型巴士接送。報名從速。請與
公司許太接洽。
6216 KNIGHT ST
電話：327-9676

本埠上海菜館
誠聘廚師一名，薪優
電話：876-9620
電話：876-9620
地址：士丹利街一號五樓
面洽。

牛子輝廠招請
熟手單雙單，要有工作
經驗，自備工具，有意者
請親到士丹利街一號五樓
面洽。

聘請西廚
郊區旅館宜西廚一名，專
期短工，請由星期一至五上
午八時至下午四時英語
電話：872-8336
電話：872-8336

水邊別墅兼
業餘農場
兩畝半地可泊遊艇，另有四
年新三層房，獨立下層，新
型別墅十五分鐘車到市中心
每平方尺祇售\$2,300
請電謝國雄
931-7062或
徐武昌 438-7568

中西餐館出讓
在高尚住宅區近政府及工商
業辦公樓林立地方，五十座
位，有冷氣酒牌，設備齊全，
適合家庭經營。請用英
語電話：晚上十一時至晚十
時 323-9259 週末上
午九時至下午四時
324-3389

海鮮菜館出讓
CAMPBELL街
價錢面議
876-4220

咖啡店出讓
生意日增，減價急讓，有
意者請到士丹利街一號五樓
面洽。

TAIGA WORKS
1675 W. 2nd AVE
VANCOUVER
應徵者必須能講
寫流利英語，請
每日下午由三時
至五時到本店面
洽。

STOCK
CLERK
存貨管理員
職務為 INVENTO
RY CONTROL
AND ADMINISTR
ATIVE WORK
被錄用者，如合
資格，有機會提
升至 MERCHAND
ISE MANAGER
應徵者必須能講
寫流利英語，請
每日下午由三時
至五時到本店面
洽。

聘請
雲金黃河聘請妙手及幫廚
電話：112-9233-4262
112-9233-4262
酒樓請推點心
一名，有意請到士丹利街
1133號面洽。

中西餐館出讓
在高尚住宅區近政府及工商
業辦公樓林立地方，五十座
位，有冷氣酒牌，設備齊全，
適合家庭經營。請用英
語電話：晚上十一時至晚十
時 323-9259 週末上
午九時至下午四時
324-3389

炸雞唐餐
外賣店出讓
近CITY HALL，有
意者請到士丹利街一號五樓
面洽。

餐館出讓
有中型餐館出讓，有意
者請到士丹利街一號五樓
面洽。

大屋有房分租
加籍女子欲與一或二位中國
人同住分租一間大屋二百
元包括一切 SLOCAN 夾
京士威。
電話：872-8022

土庫出租
二房一廳，獨立門口，各樣
齊備，交通方便，近 P. N.
夾夾打東街。
電話：328-4375

土庫出租
二房一廳，獨立門口，各樣
齊備，交通方便，近 P. N.
夾夾打東街。
電話：328-4375

樓下全層出租
二房一廳，交通方便，近學
校，城多利夾東廿八街。
電話：874-2632

樓上出租
二房一廳，交通方便，近學
校，城多利夾東廿八街。
電話：874-2632

樓上出租
二房一廳，交通方便，近學
校，城多利夾東廿八街。
電話：874-2632

樓上出租
二房一廳，交通方便，近學
校，城多利夾東廿八街。
電話：874-2632

樓上出租
二房一廳，交通方便，近學
校，城多利夾東廿八街。
電話：874-2632

樓上出租
二房一廳，交通方便，近學
校，城多利夾東廿八街。
電話：874-2632

樓上出租
二房一廳，交通方便，近學
校，城多利夾東廿八街。
電話：874-2632

樓上出租
二房一廳，交通方便，近學
校，城多利夾東廿八街。
電話：874-2632

樓上出租
二房一廳，交通方便，近學
校，城多利夾東廿八街。
電話：874-2632

樓上出租
二房一廳，交通方便，近學
校，城多利夾東廿八街。
電話：874-2632

樓上出租
二房一廳，交通方便，近學
校，城多利夾東廿八街。
電話：874-2632

樓上出租
二房一廳，交通方便，近學
校，城多利夾東廿八街。
電話：874-2632

樓上出租
二房一廳，交通方便，近學
校，城多利夾東廿八街。
電話：874-2632

樓上出租
二房一廳，交通方便，近學
校，城多利夾東廿八街。
電話：874-2632

樓上出租
二房一廳，交通方便，近學
校，城多利夾東廿八街。
電話：874-2632

樓上出租
二房一廳，交通方便，近學
校，城多利夾東廿八街。
電話：874-2632

樓上出租
二房一廳，交通方便，近學
校，城多利夾東廿八街。
電話：874-2632

樓上出租
二房一廳，交通方便，近學
校，城多利夾東廿八街。
電話：874-2632

樓上出租
二房一廳，交通方便，近學
校，城多利夾東廿八街。
電話：874-2632

樓上出租
二房一廳，交通方便，近學
校，城多利夾東廿八街。
電話：874-2632

樓上出租
二房一廳，交通方便，近學
校，城多利夾東廿八街。
電話：874-2632

樓上出租
二房一廳，交通方便，近學
校，城多利夾東廿八街。
電話：874-2632

樓上出租
二房一廳，交通方便，近學
校，城多利夾東廿八街。
電話：874-2632

樓上出租
二房一廳，交通方便，近學
校，城多利夾東廿八街。
電話：874-2632

樓上出租
二房一廳，交通方便，近學
校，城多利夾東廿八街。
電話：874-2632

樓上出租
二房一廳，交通方便，近學
校，城多利夾東廿八街。
電話：874-2632

樓上出租
二房一廳，交通方便，近學
校，城多利夾東廿八街。
電話：874-2632

樓上出租
二房一廳，交通方便，近學
校，城多利夾東廿八街。
電話：874-2632

樓上出租
二房一廳，交通方便，近學
校，城多利夾東廿八街。
電話：874-2632

樓上出租
二房一廳，交通方便，近學
校，城多利夾東廿八街。
電話：874-2632

樓上出租
二房一廳，交通方便，近學
校，城多利夾東廿八街。
電話：874-2632

樓上出租
二房一廳，交通方便，近學
校，城多利夾東廿八街。
電話：874-2632

樓上出租
二房一廳，交通方便，近學
校，城多利夾東廿八街。
電話：874-2632

樓上出租
二房一廳，交通方便，近學
校，城多利夾東廿八街。
電話：874-2632

樓上出租
二房一廳，交通方便，近學
校，城多利夾東廿八街。
電話：874-2632

樓上出租
二房一廳，交通方便，近學
校，城多利夾東廿八街。
電話：874-2632

Flo

陶陶
 der Street
 er, B.C.
 681-1030
 大燕小酌
 食諸精研
 陶陶酒家

新菊園飯店
 GOOD TASTE RESTAURANT
 喜士定西街132號
 (活活公司對面)
 Tel: 687-0113

口味各異
 泡製不同
 晚飯小菜
 經濟實惠
 請君嘗試
 下午六
 時以後
 店內有
 位均妥

利口福飯店
 Delightful Food Restaurant
 片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一
 營業時間：每日上午十一時至下午九時
 逢星期二休息

酬賓席
 雞茸燕窩羹
 當紅炸子雞
 雲南扒大鴨
 帶子時菜
 海參冬菇
 八珍雪菜
 蟹肉扒菜胆
 清蒸海上鮮
 京都排骨
 供應白飯
 每席九十元

經濟
 抵食
 六和菜
 雞片雪耳羹
 鮮片時菜
 八珍會富雞
 蟹肉扒菜胆
 北菇蒸滑雞
 甜酸咕嚕肉
 供應白飯
 每席三十七元

香港漁船的演進

白 叟

香港漁船的發展大致可分為三個階段。第一個階段是四、五十年代，那時香港的漁船還多數是風帆，這些風帆有些很大，長七、八十呎。但由於是依靠風力行駛，不能去得太遠，只可及於廣東珠海、海豐附近範圍。

踏入六十年代，風帆漸漸被淘汰了，魚船開始採用機械化，這是第二階段。由於有了馬達、雷達和各種探測器材，漁船捕魚的範圍擴開了，西至海南，東至福建四相，南至東沙和西沙，都有香港漁船的踪跡。

進入八十年代，香港漁船開始採用尖端設備，而捕魚範圍，也擴展至南沙。



艇家住的內塘風避港香

科學
小
品
學

動物語言的[秘密]

科學家們近來還發現，蜜蜂能利用特有的舞蹈動作和聲音，把採蜜地點和飛行方向通知牠的同伴。蜜蜂在舞蹈的時候，也能發出聲音，如當牠們採蜜歸巢時，大多是載歌載舞的，這種歌聲則包含有蜜源方位和距離的信息。蜜蜂在測定蜜源的距離，是根據牠們採蜜後回巢時所花費的能量來判斷的。當牠們在花叢中尋找花蜜時，牠們的能量「計量儀」不啟動。但當採完花蜜而準備返巢時，牠們的「計量儀」便開始啟動，然後通過牠們的聲音，將「計量儀」計算出來的資料，通知同類。

蘇聯科學家葉基科夫，曾利用專門的電聲系統，對蜜蜂的聲音語言進行了詳細研究。他錄下蜜蜂「舞蹈」的聲音聲號，並人為地在這中間增加了部份信號，然後把這種改變了的信號播給給牠們的蜜蜂聽。結果，聽到了這種信號的蜜蜂，飛得比原來預定的飛行距離遠得多。如果按原來的信號只需要飛一百五十米，那麼，改變信號後可能要飛三百多米。而飛行的航向，則是根據「舞蹈」發出聲音時的舞姿決定的。

例如鄉村土灶上的灶馬聽到同類叫聲時，是根據叫聲的重複次數和長短，來尋找牠們的配偶或「親友」。蟋蟀在尋找同類時，也是以一種叫聲重複次數作為主要的定向標誌。某些草蟲，是以聲音的長度來進行定向和互相聯繫的。而蚊子則是以翅膀振動發出的聲音，作為牠們的語言。蚊子頭上有一對觸角，像天線一樣能準確地分辨不同頻率的聲音。如果雌蚊的翅膀在每秒振動了預定的次數，

相互溝通，動物也有牠們各自的語言。牠們可以傳達信息，如蜜蜂在舞蹈的時候，也能發出聲音，如當牠們採蜜歸巢時，大多是載歌載舞的，這種歌聲則包含有蜜源方位和距離的信息。蜜蜂在測定蜜源的距離，是根據牠們採蜜後回巢時所花費的能量來判斷的。當牠們在花叢中尋找花蜜時，牠們的「計量儀」不啟動。但當採完花蜜而準備返巢時，牠們的「計量儀」便開始啟動，然後通過牠們的聲音，將「計量儀」計算出來的資料，通知同類。

蘇聯科學家葉基科夫，曾利用專門的電聲系統，對蜜蜂的聲音語言進行了詳細研究。他錄下蜜蜂「舞蹈」的聲音聲號，並人為地在這中間增加了部份信號，然後把這種改變了的信號播給給牠們的蜜蜂聽。結果，聽到了這種信號的蜜蜂，飛得比原來預定的飛行距離遠得多。如果按原來的信號只需要飛一百五十米，那麼，改變信號後可能要飛三百多米。而飛行的航向，則是根據「舞蹈」發出聲音時的舞姿決定的。

中國參茸藥材行

參茸藥材，海味什貨
直接進口，貨質上佳
價錢公道，歡迎參觀及選購
每期推出大量特價品

由黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街 289 號
ADDRESS: 289 EAST HASTINGS STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA
TEL. 682-1113

剪此告白來，可獲九折優待。
特價品除外

